

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р
ИСО 25639-1—
2023

ВЫСТАВКИ, ЯРМАРКИ, КОНГРЕССЫ

Часть 1

Словарь

(ISO 25639-1:2008,
Exhibitions, shows, fairs and conventions — Part 1: Vocabulary, IDT)

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2024

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Российской союзом выставок и ярмарок (РСВЯ)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 163 «Выставочная, ярмарочная и конгрессная деятельность»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 28 декабря 2023 г. № 1737-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 25639-1:2008 «Выставки, представления, ярмарки, конгрессы. Часть 1. Словарь» (ISO 25639-1:2008 «Exhibitions, shows, fairs and conventions — Part 1: Vocabulary», IDT).

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2012 (пункт 3.5)

5 ВЗАМЕН ГОСТ Р ИСО 25639-1—2015

Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.rst.gov.ru)

© ISO, 2008
© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2024

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Введение

В настоящем стандарте установлены термины и определения, наиболее часто используемые в выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности. Настоящий стандарт предназначен для облегчения общего и универсального перевода данных терминов и определений в целях объективного сравнения и правильной визуализации свойств, связанных с такими терминами и определениями в области выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности.

Настоящий стандарт предназначен для того, чтобы помочь участникам выставочно-ярмарочной и конгрессной отрасли:

- в оптимальном установлении связей при переводе и облегчении понимания различных составных частей, которые в совокупности представляют собой выставку;

- принятии решения об участии в выставках, выставках-ярмарках и конгрессных мероприятиях.

Настоящий стандарт также предназначен для повышения профессионализма и обеспечения эффективности применения стандартов выставочно-ярмарочной отрасли. Кроме того, настоящий стандарт может быть использован в качестве руководства для участников отрасли, для облегчения понимания различных статистических данных, применяемых в выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности.

ISO 25639 состоит из следующих частей, которые имеют общее наименование «Выставки, ярмарки, конгрессы»:

- часть 1. Словарь;
- часть 2. Процедуры измерения для статистических целей.

ВЫСТАВКИ, ЯРМАРКИ, КОНГРЕССЫ

Часть 1

Словарь

Exhibitions, fairs and conventions. Part 1. Vocabulary

Дата введения — 2024—04—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения, используемые в выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности. Они сгруппированы по следующим четырем категориям:

- физические и юридические лица, вовлеченные в выставочно-ярмарочную деятельность;
- форматы выставочных, выставочно-ярмарочных, конгрессных и иных мероприятий;
- иные показатели, определяющие технические характеристики выставочных, выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий, выставочной инфраструктуры, печатной продукции и т. д.;
- прочее.

2 Физические и юридические лица

2.1 экспонент: Юридическое лицо, очно участвующее в выставке (3.1) с целью демонстрации товаров и услуг, согласованных с организатором выставки (2.23); в данную категорию включены основные экспоненты (2.2) и соэкспоненты (2.3).

Примечание 1 — Юридическое лицо — это компания, предприятие, учреждение.

Примечание 2 — Допускается также применение термина «участник выставки».

2.2 основной экспонент: Экспонент (2.1), заключивший договор непосредственно с организатором выставки (2.23).

2.3 соэкспонент: Экспонент (2.1), получивший разрешение основного экспонента (2.2) на демонстрацию своих товаров и (или) услуг на стенде (4.1) основного экспонента, с привлечением для этого собственного персонала; наличие соэкспонента согласовывается с организатором мероприятия.

Примечание — На английском языке допускается применение термина «share exhibitor».

en	exhibitor
fr	exposant

en	main exhibitor
fr	exposant principal

en	co-exhibitor
fr	co-exposant

2.4 представлена компания: Юридическое лицо, товары или услуги которого демонстрируются на стенде (4.1) экспонента (2.1) без очного участия данного юридического лица.	en	represented company
	fr	société représentée
Примечание 1 — Юридическое лицо — это компания, предприятие, учреждение.		
Примечание 2 — Представленная компания не считается экспонентом, при этом она может быть представлена в каталоге выставки.		
Примечание 3 — Допускается также применение термина «неосновной экспонент», представленная компания не рассматривается как экспонент.		
2.5 иностранный экспонент: Экспонент (2.1), адрес которого, указанный в договоре с организатором выставки (2.23), находится за пределами страны, где проводится выставка.	en	international exhibitor foreign exhibitor exposant international exposant étranger
Примечание — Если в адресе экспонента, приведенном в договоре, не указана страна регистрации данного экспонента, экспонент может представить иной документ, определяющий страну его регистрации.	fr	
2.6 отечественный экспонент: Экспонент (2.1), адрес которого, указанный в договоре с организатором выставки (2.23), находится в пределах страны, где проводится выставка.	en	national exhibitor domestic exhibitor exposant national exposant résident
Примечание — На английском языке допускается применение термина «local exhibitor».	fr	
2.7 персонал экспонента: Персонал, нанятый экспонентом (2.1) для работы на выставке (3.1) и непосредственно на стенде (4.1) в течение официальных часов работы мероприятия.	en	exhibitor staff, exhibitor personnel
	fr	personnel de l'exposant
Примечание — К персоналу участника выставки не относят представителей подрядных организаций — поставщиков услуг.		
2.8 посетитель: Лицо, посещающее выставку (3.1) для сбора информации, совершения сделок или установления контактов с экспонентами (2.1).	en	visitor
	fr	visiteur
Примечание 1 — К категории «посетитель» не относятся: персонал экспонента, представители средств массовой информации, персонал поставщиков услуг и самого организатора выставки.		
Примечание 2 — Докладчик или делегат считается посетителем только при условии его посещения выставки.		
2.9 посетитель-специалист: Посетитель (2.8), находящийся на выставке (3.1) в профессионально-деловых целях.	en	trade visitor
	fr	visiteur professionnel
Примечание 1 — К группе посетителей-специалистов не относятся представители средств массовой информации.		
Примечание 2 — Допускается применение данного термина эквивалентно термину на английском языке «buyer».		
2.10 частный посетитель: Посетитель (2.8), посещающий выставку (3.1) в личных интересах и целях.	en	genetal public vicitor
	fr	visiteur grand public
Примечание 1 — На английском языке допускается применение терминов «private visitor» и «consumer show visitor».		
Примечание 2 — К частным посетителям не относятся представители средств массовой информации.		
2.11 иностранный посетитель: Посетитель (2.8), который при регистрации указывает организатору выставки (2.23) страну, являющуюся иностранным государством по отношению к стране проведения выставки.	en	International visitor, foreign visitor
	fr	visiteur international, visiteur étranger

2.12 отечественный посетитель : Посетитель (2.8), который при регистрации указывает организатору (2.23) страну, являющуюся страной проведения мероприятия.	en	national visitor, domestic visitor
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «local visitor».	fr	visiteur national, visiteur résident
2.13 посещение : Зарегистрированный вход посетителя (2.8) на выставку (3.1), учитываемый как максимально одно посещение в день.	en	visit
	fr	visite
2.14 приглашенный посетитель : Посетитель (2.8), посещающий выставку (3.1) по приглашению и за счет приглашающей стороны.	en	hosted visitor
	fr	visiteur invité
2.15 делегат : Участник конференции (3.7), конгресса (3.8), встречи, семинара (3.9), симпозиума (3.10) или практического семинара (3.11).	en	delegate
	fr	délégué
2.16 иностранный делегат : Делегат (2.15), который при регистрации указывает организатору выставки (2.23) страну, являющуюся иностранным государством по отношению к стране проведения выставки.	en	international delegate, foreign delegate
	fr	délégué international, délégué étranger
2.17 отечественный делегат : Делегат (2.15), который при регистрации указывает организатору выставки (2.23) страну, являющуюся страной проведения мероприятия.	en	national delegate, domestic delegate
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «local delegate».	fr	délégué national, Délégué résident
2.18 сопровождающее лицо : супруг(а) или гость, присутствующие с посетителем (2.8) или делегатом (2.15) мероприятия.	en	accompanying person
	fr	personne accompagnante
2.19 представитель средств массовой информации : Журналист или репортер, посетивший выставку (3.1).	en	media representative
	fr	représentant des medias
2.20 поставщик услуг : Юридическое лицо, которое является третьей стороной и поставляет товары или услуги, связанные с проведением выставки (3.1).	en	service provider
	fr	représentant des médias
П р и м е ч а н и е — Таким лицом может быть компания, предприятие, учреждение.		
2.21 официальный подрядчик : Поставщик услуг (2.20), определенный организатором выставки (2.23) и поставляющий товары или услуги для проведения выставки (3.1).	en	official contractor
	fr	prestataire référencé
2.22 спонсор : Юридическое лицо, оказывающее финансовую и/или иную поддержку выставке (3.1) или отдельным мероприятиям, связанным с ее организацией.	en	sponsor
	fr	sponsor
П р и м е ч а н и е 1 — Таким лицом может быть компания, предприятие, учреждение.		
П р и м е ч а н и е 2 — На английском языке допускается применение терминов «supporting» и «endorsing organization».		
2.23 организатор выставки : Юридическое лицо, которое организует и осуществляет руководство выставочным мероприятием.	en	organizer
	fr	organisateur
П р и м е ч а н и е 1 — Таким лицом может быть компания, предприятие, учреждение.		
П р и м е ч а н и е 2 — Организатор выставки не обязательно должен быть собственником мероприятия.		
П р и м е ч а н и е 3 — Организатор может назначить третью сторону для управления мероприятием.		

2.24 соорганизатор : Юридическое лицо, которое формирует партнерство с организатором выставки (2.23) на предмет проведения и (или) руководства мероприятием на основании заключенных между ними договоров.	en	co-organozer
П р и м е ч а н и е — Таким лицом может быть как физическое лицо, так и компания.	fr	co-organisateur
2.25 дирекция выставки : Представительство юридического лица, осуществляющее управление мероприятием.	en	show management
П р и м е ч а н и е — Дирекция может быть представлена как физическими лицами, так и организацией.	fr	direction de la manifestation
2.26 посетитель, подлежащий статистическому учету : Лицо, пришедшее на выставку (3.1), в том числе посетитель (2.8), персонал экспонента выставки (2.7), докладчик, делегат (2.15), представитель средств массовой информации (2.19) и представители других категорий, имеющих право на посещение (2.28).	en	attendee
П р и м е ч а н и е 1 — Категория посетителя (для статистического учета) не включает персонал организатора выставки и поставщика услуг.	fr	participant
П р и м е ч а н и е 2 — Указывая число посетителей, рекомендуется приводить полную разбивку по категориям, имеющим право на посещение (2.28).		
2.27 общее число посетителей : Общее число посетителей для статистического учета (2.26).	en	total attendance
П р и м е ч а н и е — Указывая число посетителей для статистического учета, рекомендуется предусматривать разбивку по категориям посетителей.	fr	participation totale
2.28 перечень категорий посетителей : Критерии, определяющие категории посетителей для статистического учета (2.26), которые допущены на выставку (3.1) ее организатором (2.23).	en	admission category
	fr	catégorie d'entrée
3 Форматы мероприятий		
3.1 выставка, выставка-ярмарка : Мероприятия, на которых демонстрируются и распространяются товары, услуги или информация.	en	exhibition, show, fair
П р и м е ч а н и е — К выставкам-ярмаркам не относятся вещевые рынки и розничная торговля на улицах.	fr	manifestation,
		commercial salon, foire
3.2 торговая выставка : Выставка (3.1), способствующая развитию оптовой торговли и ориентированная, главным образом, на посетителей-специалистов (2.9).	en	trade exhibition
П р и м е ч а н и е — Торговая выставка может быть открыта в определенное время для посещения широкой публики.	fr	salon professionnel
3.3 международная выставка : Выставка (3.1), привлекающая значительное число иностранных экспонентов (2.1) и/или посетителей (2.8).	en	international exhibition
П р и м е ч а н и е — Под понятием «значительное число» подразумевается не менее 10 % иностранных экспонентов или 5 % иностранных посетителей.	fr	commercial international
3.4 выставка для широкой публики : Выставка (3.1), ориентированная и открытая для всех частных посетителей (2.10).	en	public exhibition
П р и м е ч а н и е — Допускается также применение термина «выставка потребительских товаров».	fr	manifestation
		commercial grand public

3.5 многоотраслевая выставка: Выставка (3.1), на которой демонстрируют товары и услуги организаций различных отраслей экономики.	en	general exhibition
П р и м е ч а н и е — Представленные отрасли не обязательно должны быть взаимосвязаны.	fr	foire-exposition
3.6 специализированная выставка: Выставка (3.1), ориентированная на одну отрасль или на несколько смежных отраслей.	en	specialized exhibition
П р и м е ч а н и е — Специализированная выставка, ориентированная на посещение специалистами, но также может быть открыта для широкой публики.	fr	salon
3.7 конференция: Организованная официальная встреча или серия встреч для специалистов единой сферы деятельности и/или интересов с целью обмена мнениями и обсуждения актуальных вопросов.	en	conference
3.8 конгресс: Организованное отраслевое заседание с участием специалистов и компаний единой сферы деятельности с целью обмена опытом и знаниями.	fr	conférence
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «convention».	en	congress
3.9 семинар: Организованное заседание с целью детального обсуждения специализированных тем.	fr	congrés
3.10 симпозиум: Организованное заседание с целью представления докладов по обозначенным темам и последующего их обсуждения приглашенными специалистами.	en	seminar
П р и м е ч а н и е — Симпозиум, как правило, бывает научным или медицинским.	fr	collque
3.11 практический семинар: Организованная встреча экспертов с целью обсуждения заранее определенной темы.	en	symposium
	fr	séminaire
П р и м е ч а н и е — Симпозиум, как правило, бывает научным или медицинским.	en	workshop
	fr	atelier
4 Техническая база		
4.1 стенд: Площадка для демонстрации товаров и услуг.	en	booth, stand
	fr	stand
4.2 площадь стенда: Площадь закрытая и (или) открытая, занимаемая экспонентом (2.1) по договору с организатором выставок возмездно или безвозмездно для демонстрации товаров и (или) услуг.	en	booth space, stand space
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «exhibit space».	fr	surface des stands
4.3 необорудованная площадь: Площадь стенд (4.2) без конструкций, застраиваемая экспонентом (2.1).	en	raw space
	fr	espace nu
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «bare space»		
4.4 бартер-стенд: Стенд (4.1), имеющий определенную рыночную стоимость, предоставляемый организатором выставки (2.23) экспоненту (2.1) на условиях бартерного расчета.	en	contra booth, contra stand
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «barter booth».	fr	stand issu d'un échange de marchandises

4.5 павильон : Экспоненты (2.1), объединенные в единую экспозицию по единым признакам.	en	pavilion
П р и м е ч а н и е — Например, национальный павильон (экспозиция), отраслевой павильон (экспозиция).	fr	pavilion
4.6 закрытая выставочная площадь брутто : Общая закрытая выставочная площадь, используемая для проведения выставки (3.1).	en	gross indoor exhibition, venue space, surface brute
П р и м е ч а н и е — Например, национальный павильон (экспозиция), отраслевой павильон (экспозиция).	fr	d'exposition couverte du site d'accueil
4.7 открытая выставочная площадь брутто : Общая открытая выставочная площадь, используемая для проведения выставки (3.1).	en	gross outdoor, exhibition venue space, surface brute
П р и м е ч а н и е — Например, национальный павильон (экспозиция), отраслевой павильон (экспозиция).	fr	d'exposition à l'air libre du site d'accueil
4.8 выставочная площадь брутто : Общая площадь выставки (3.1), включающая в себя площадь выставочных стендов и окружающие ее площади.	en	gross exhibition space, surface brute
П р и м е ч а н и е — Объекты, которые необходимо построить в пределах выставочной площади, можно рассматривать как выставочную площадь брутто.	fr	d'exposition
4.9 выставочная площадь нетто : Сумма площадей выставочных стендов (4.2) и площадей, используемых организатором (2.23) под мероприятия (проект) по теме выставки (3.1).	en	net exhibition space
П р и м е ч а н и е — Объекты, которые необходимо построить в пределах выставочной площади, можно рассматривать как выставочную площадь нетто.	fr	surface nette
4.10 аренданная выставочная площадь : Площадь выставочного стенда (4.2), арендованная экспонентом (2.1) за определенную плату.	en	rented exhibition space
П р и м е ч а н и е — Объекты, которые необходимо построить в пределах выставочной площади, можно рассматривать как выставочную площадь нетто.	fr	surface d'exposition louée
4.11 план выставки : Схема расположения выставки (3.1).	en	floor plan
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «show directory».	fr	plan au sol
4.12 условия участия : Электронный или печатный документ, содержащий информацию о мероприятии, правила и регламенты, формы заявок на получение услуг и иной информации, необходимой для экспонентов (2.1) для участия в выставке (3.1).	en	exhibitors manual
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «show directory».	fr	manuel de l'exposant
4.13 каталог выставки : Электронный или печатный документ, содержащий перечень экспонентов (2.1), их контактную информацию, номера выставочных стендов и любую другую информацию, относящуюся к выставке (3.1).	en	exhibition directory, exhibition catalogue
П р и м е ч а н и е — На английском языке допускается применение термина «show directory».	fr	annuaire des exposants, catalogue du salon, de la foire, de l'exposition
4.14 конгрессно-выставочный комплекс : Постоянное сооружение, используемое в основном для проведения встреч, конференций (3.7) и выставок (3.1).	en	convention centre
П р и м е ч а н и е — Конгресс-центр также может включать в себя и объекты для выставки.	fr	centre d'exposition et de congrés
4.15 конгресс-центр : Постоянное сооружение, используемое в основном для проведения конгрессов, встреч и конференций (3.7).	en	congress centre
П р и м е ч а н и е — Конгресс-центр также может включать в себя и объекты для выставки.	fr	centre de congrés
4.16 выставочный комплекс : Капитальное строение, используемое, в основном, для проведения выставок (3.1).	en	exhibition centre
П р и м е ч а н и е — Выставочные комплексы могут быть предусмотрены для проведения деловых мероприятий.	fr	fairground
		parc d'exposition

5 Прочее

5.1 монтаж: Период времени, определенный организатором выставки (2.23) для монтажа или подготовительных работ на стенде выставки (3.1).

П р и м е ч а н и е 1 — Во время монтажа доступ на выставку посетителей запрещен.

П р и м е ч а н и е 2 — Допускается также применение термина на русском языке «заезд» и термина на английском языке «move-in».

5.2 демонтаж: Период времени, определенный организатором выставки (2.23) для демонтажа стенда после окончания выставки (3.1).

П р и м е ч а н и е 1 — Во время демонтажа доступ на выставку посетителей запрещен.

П р и м е ч а н и е 2 — Допускается также применение термина на русском языке «разборка» или «выезд» и термина на английском языке «move-out».

5.3 продолжительность выставки: Период времени, в течение которого выставка (3.1) открыта для посетителей (2.8).

П р и м е ч а н и е — Срок монтажа/демонтажа не рекомендуется включать в сроки проведения самой выставки.

en	build up
fr	montage

en	tear down, break down
fr	démontage

en	duration of exhibition
fr	durée du salon, de la foire, du congrés

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Б

бартер-стенд	4.4
--------------	-----

В

выставка	3.1
выставка для широкой публики	3.4
выставка международная	3.3
выставка многоотраслевая	3.5
выставка специализированная	3.6
выставка торговая	3.2
выставка-ярмарка	3.1

Д

делегат	2.15
делегат иностранный	2.16
делегат отечественный	2.17
демонтаж	5.2
дирекция выставки	2.25

К

каталог выставки	4.13
компания представленная	2.4
комплекс выставочный	4.16
комплекс конгрессно-выставочный	4.14
конгресс	3.8
конгресс-центр	4.15
конференция	3.7

Л

лицо сопровождающее	2.18
---------------------	------

М

монтаж	5.1
--------	-----

О

организатор выставки	2.23
----------------------	------

П

павильон	4.5
перечень категорий посетителей	2.28
персонал экспонента	2.7

план выставки	4.11
площадь выставочная арендованная	4.10
площадь выставочная брутто	4.8
площадь выставочная брутто закрытая	4.6
площадь выставочная брутто открытая	4.7
площадь выставочная нетто	4.9
площадь необорудованная	4.3
площадь стенда	4.2
подрядчик официальный	2.21
посетитель	2.8
посетитель иностранный	2.11
посетитель отечественный	2.12
посетитель приглашенный	2.14
посетитель частный	2.10
посетитель, подлежащий статистическому учету	2.26
посетитель-специалист	2.9
посещение	2.13
поставщик услуг	2.20
представитель средств массовой информации	2.19
представленная компания	2.4
продолжительность выставки	5.3

С

семинар	3.9
семинар практический	3.11
симпозиум	3.10
соорганизатор	2.24
соэкспонент	2.3
спонсор	2.22
стенд	4.1

У

условия участия	4.12
-----------------	------

Ч

число посетителей общее	2.27
-------------------------	------

Э

экспонент	2.1
экспонент иностранный	2.5
экспонент основной	2.2
экспонент отечественный	2.6

Алфавитный указатель терминов на английском языке

А

accompanying person	2.18
admission category	2.28
attendee	2.26

Б

booth	4.1
booth space	4.2
break down	5.2
build up	5.1

С

co-exhibitor	2.3
conference	3.7
congress centre	4.15
contra booth	4.4
contra stand	4.4
convention	3.8
convention centre	4.14
co-organizer	2.24

Д

delegate	2.15
domestic delegate	2.17
domestic exhibitor	2.6
domestic visitor	2.12
duration of exhibition	5.3

Е

exhibition	3.1
exhibition catalogue	4.13
exhibition centre	4.16
exhibition directory	4.13
exhibitor	2.1
exhibitor personnel	2.7
exhibitor staff	2.7
exhibitors manual	4.12

F

fair	3.1
fairground	4.16
floor plan	4.11
foreign delegate	2.16
foreign exhibitor	2.5
foreign visitor	2.11

G

general exhibition	3.5
general public visitor	2.10
gross exhibition space	4.8
gross indoor exhibition venue space	4.6
gross outdoor exhibition venue space	4.7

H

hosted visitor	2.14
----------------	------

I

international delegate	2.16
international exhibition	3.3
international exhibitor	2.5
international visitor	2.11

M

main exhibitor	2.2
media representative	2.19

N

national delegate	2.17
national exhibitor	2.6
national visitor	2.12
net exhibition space	4.9

O

official contractor	2.21
organizer	2.23

P

pavilion	4.5
public exhibition	3.4

R

raw space	4.3
rented exhibition space	4.10
represented company	2.4

S

seminar	3.9
service provider	2.20
show	3.1
show management	2.25
specialized exhibition	3.6
sponsor	2.22
stand	4.1
stand space	4.2
symposium	3.10

T

tear down	5.2
total attendance	2.27
trade exhibition	3.2
trade visitor	2.9

V

visit	2.13
visitor	2.8

W

workshop	3.11
----------	------

Алфавитный указатель терминов на французском языке

A

annuaire des exposants	4.13
atelier	3.11

C

catalogue du salon, de la foire, de l'exposition	4.13
catégorie d'entrée	2.28
centre d'exposition et de congrés	4.14
centre de congrés	4.15
co-exposant	2.3
collque	3.9
commercial international	3.3
commercial salon	3.1
conférence	3.7
congrés	3.8
co-organisateur	2.24

D

d'exposition à l'air libre du site d'accueil	4.7
d'exposition couverte du site d'accueil	4.6
délégué	2.15
délégué étranger	2.16
délégué international	2.16
délégué national	2.17
délégué résident	2.17
démontage	5.2
direction de la manifestation	2.25
durée du salon, de la foire, du congrés	5.3

E

espace nu	4.3
exposant	2.1
exposant étranger	2.5
exposant principal	2.2
exposant résident	2.6

	F	
foire		3.1
foire-exposition		3.5
	G	
guide de l'exposant		4.12
	M	
manifestation		3.1
manifestation commercial grand public		3.4
manuel de l'exposant		4.12
montage		5.1
	O	
organisateur		2.23
	P	
parc d' exposition		4.16
participant		2.26
participation totale		2.27
pavilion		4.5
personne accompagnante		2.18
personnel de l'exposant		2.7
plan au sol		4.11
prestataire référencé		2.21
	R	
representant des medias		2.19
représentant des médias		2.20
	S	
salon		3.6
salon professionnel		3.2
séminaire		3.10
société représentée		2.4
sponsor		2.22
stand		4.1
stand issu d'un échange de marchandises		4.4
surface brute d'exposition		4.8
surface d'exposition louée		4.10

surface des stands	4.2
surface nette d'exposition	4.9
V	
visite	2.13
visiteur	2.8
visiteur étranger	2.11
visiteur grand public	2.10
visiteur professionnel	2.9
visiteur résident	2.12
visiteur invité	2.14

УДК 658.383:006.354

ОКС 03.080.30

Ключевые слова: выставка, ярмарка, конгресс, делегат, стенд, экспонент, выставочная площадь, организатор выставки, посетитель

Редактор *Е.В. Якубова*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *М.И. Першина*
Компьютерная верстка *И.Ю. Литовкиной*

Сдано в набор 10.01.2024. Подписано в печать 26.01.2024. Формат 60×84%. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 2,32. Уч-изд. л. 1,86.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru